

“Fusing Maintenance Unit Type 510” Package Contents

English

The package should contain the following items:

- ① Fusing unit (one item)
- ② Transfer roller (one item)
- ③ Gloves
- ④ Installation instructions (one sheet)
- ⑤ This sheet

“Fusing Maintenance Unit Type 510” - Contenu de l’emballage

Français

L’emballage doit contenir les éléments suivants :

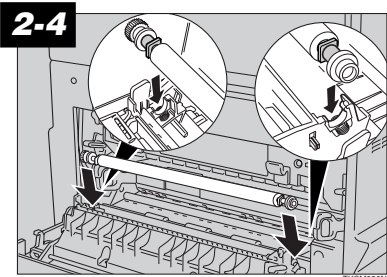
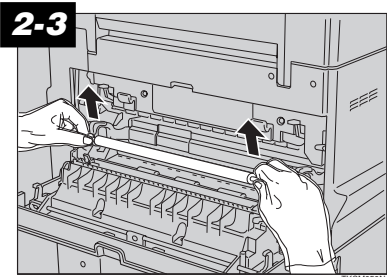
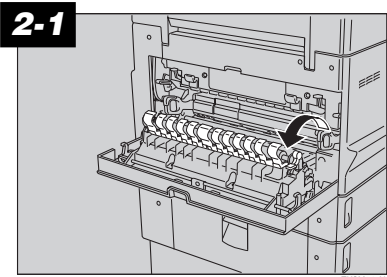
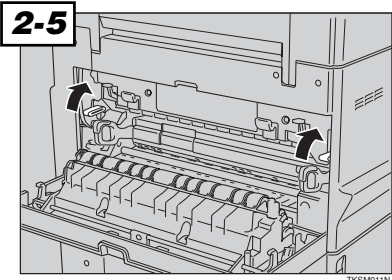
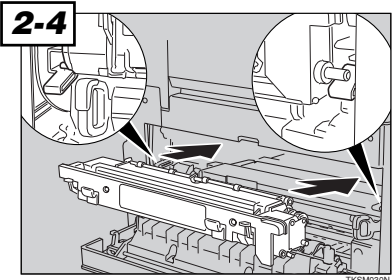
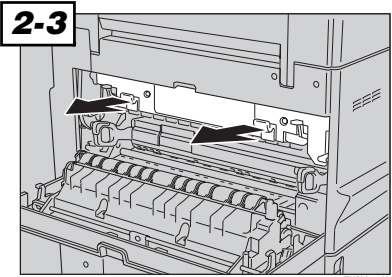
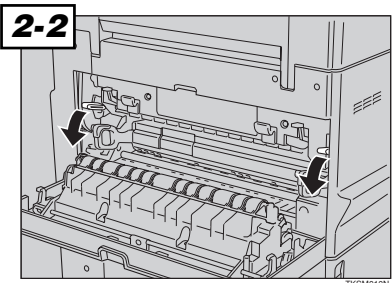
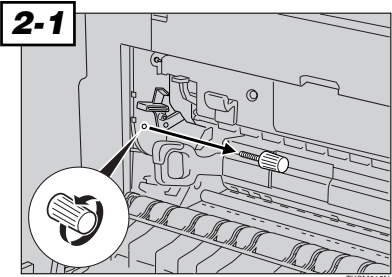
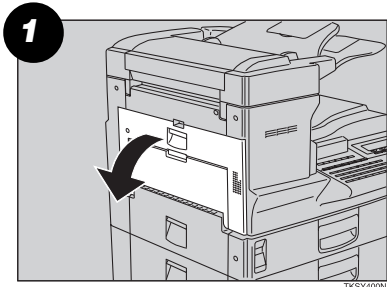
- ① Unité de fusion (une pièce)
- ② Rouleau de transfert (une pièce)
- ③ Gants
- ④ Instructions d’installation (une page)
- ⑤ Cette page

Contenido del Paquete “Fusing Maintenance Unit Type 510”

Español

El paquete debe constar de los siguientes elementos:

- ① Unidad de fusión (un elemento)
- ② Rodillo de transferencia (un elemento)
- ③ Guantes
- ④ Instrucciones de instalación (una hoja)
- ⑤ La presente hoja



Installing the Fusing Unit Maintenance Kit

English

CAUTION The fusing unit gets very hot. To avoid being injured, always turn off the machine's main power and wait for the fusing unit to return to room temperature before attempting to replace it.

Important Always make sure the free memory is 100% and turn the power switch off before pulling out the fixing unit. If the power is on when you pull it out, the machine will be damaged.

1. Open the main side cover as shown. (If the optional bypass tray unit is installed, remove it before the following operation.)

Replacing the Fusing Unit

- 2-1** Remove the screw located under the fusing unit fixed lever (brown).
- 2-2** Lower the left and right fusing unit levers (brown) in the direction shown.
- 2-3** Grasp the left and right fusing unit handles and lift out the unit towards you.
- 2-4** Push the new fusing unit into the machine making sure it slides along the fixing unit lever guides.
- 2-5** Push up the left and right fusing unit levers (brown) as shown.
- 2-6** Replace the screws you removed in step 2-1.

3. Firmly close the main side cover.

4. Switch on the power switch.

5. After replacing the fusing unit, reset the PM counter. ⇒ See “Reset PM Counter” in the Operator's Manual.

Installieren des Wartungskits für die Heizung

Deutsch

ACHTUNG Die Heizung wird sehr heiß. Zur Vermeidung von Verletzungen immer die Stromversorgung der Maschine ausschalten und warten, bis sich die Heizung auf Raumtemperatur abgekühlt hat, bevor versucht wird, sie auszuwechseln.

Wichtig Vor Herausziehen der Heizung immer sicherstellen, daß der freie Speicher 100% ist und daß der Netzschalter ausgeschaltet ist. Wenn die Heizung bei eingeschalteter Stromversorgung herausgezogen wird, kommt es zu Beschädigung der Maschine.

1. Öffnen Sie die Frontklappe wie beschrieben.

Auswechseln der Heizung

- 2-1** Entfernen Sie die Schrauben unter den Fixierhebeln (braun) der Heizung.
- 2-2** Senken Sie den linken und den rechten Hebel (braun) der Heizung in der gezeigten Richtung ab.
- 2-3** Ergreifen Sie den linken und rechten Hebel der Heizung, und heben Sie die Einheit auf sich zu heraus.
- 2-4** Schieben Sie die neue Heizung in die Maschine, und achten Sie hierbei darauf, daß sie entlang den Führungen für die Hebel der Heizung gleitet.
- 2-5** Drücken Sie den linken und den rechten Hebel (braun) der Heizung wie gezeigt nach oben.
- 2-6** Bringen Sie die in Schritt 2-1 entfernten Schrauben wieder an.

3. Frontklappe schliessen.

4. Hauptschalter einschalten.

5. Dopo aver sostituito il fusibile, azzerare il contatore PM. ⇒ Consultare “Azzeramento del contatore PM” nel manuale dell'utente.

Installation du kit de maintenance de l'unité de fusion

Français

ATTENTION L'unité de fusion devient très chaude. Pour éviter les blessures, coupez l'interrupteur principal de la machine et attendez que l'unité de fusion revienne à température ambiante avant d'essayer de la remplacer.

Important Vérifiez toujours que la mémoire libre est de 100% et coupez l'interrupteur avant de retirer l'unité de fixation. Si la machine est sous tension au retrait, elle sera endommagée.

1. Ouvrez le couvercle latéral principal comme indiqué. (Si le plateau d'alimentation auxiliaire en option est installé, retirez-le avant d'effectuer l'opération suivante.)

Remplacement de l'unité de fusion

- 2-1** Retirez les vis situées sous le levier de fixation de l'unité de fusion (brun).
- 2-2** Abaisser les leviers des unités de fusion droit et gauche (bruns) dans la direction indiquée.
- 2-3** Saisissez les manches des unités de fusion droit et gauche et soulevez l'unité vers vous.
- 2-4** Poussez la nouvelle unité de fusion dans la machine en vérifiant qu'elle glisse bien le long des guides des leviers d'unité de fixation.
- 2-5** Poussez les leviers des unités de fusion droit et gauche (bruns) comme indiqué.
- 2-6** Remettez en place les vis retirées à l'étape 2-1.

3. Fermez bien le couvercle latéral principal.

4. Mettez la machine sous tension.

5. Après le remplacement de l'unité de fusion, initialisez le compteur PM. ⇒ Voir “Initialisation du compteur PM” dans le manuel de l'utilisateur.

Installazione del kit di manutenzione per il fusibile

Italiano

ATTENZIONE Il fusibile si riscalda molto. Per evitare di ferirsi, disattivare sempre l'alimentazione principale della macchina ed aspettare che il fusibile ritorni alla temperatura ambiente prima di cercarne di sostituirlo.

Importante Accertarsi sempre che la memoria libera sia pari al 100% e disattivare l'interruttore di alimentazione prima di tirare fuori il fusibile. Se l'alimentazione è attivata quando lo si tira fuori, la macchina viene danneggiata.

1. Aprire il coperchio principale laterale come è mostrato.

Sostituzione del fusibile

- 2-1** Rimuovere la vite situata sotto la leva fissa (marrone) del fusibile.
- 2-2** Abbassare le leve sinistra e destra (marroni) del fusibile nella direzione indicata.
- 2-3** Afferrare i manici sinistro e destro del fusibile e sollevare verso di sé l'unità.
- 2-4** Spingere il fusibile nuovo nella macchina accertandosi che scorra lungo le guide della leva dell'unità di bloccaggio.
- 2-5** Spingere in su le leve sinistra e destra (marroni) del fusibile come è mostrato.
- 2-6** Rimettere le viti che sono state rimosse al punto 2-1.

3. Chiudere saldamente il coperchio principale laterale.

4. Attivare l'interruttore di alimentazione.

5. Dopo aver sostituito il fusibile, azzerare il contatore PM. ⇒ Consultare “Azzeramento del contatore PM” nel manuale dell'utente.

Instalación del kit de mantenimiento de la unidad de fusión

Español

PRECAUCION La unidad de fusión se vuelve muy caliente. Para evitar herirse, desconecte el interruptor principal del aparato y espere hasta que la unidad de fusión vuelva a la temperatura ambiente antes de cambiarlo.

Importante Compruebe siempre que hay una memoria libre de 100% y desconecte el interruptor principal antes de desmontar la unidad de fusión. Si el interruptor está conectado al desmontar, se dañará el aparato.

1. Abra la cubierta principal lateral, como se indica. (Si la unidad de bandeja bypass opcional está instalada, quítela antes de realizar la siguiente operación.)

Cambio de la unidad de fusión

- 2-1** Saque el tornillo ubicado debajo de la palanca (marrones) de fijación de la unidad de fusión.
- 2-2** Baje las palancas (marrones) izquierda y derecha de la unidad de fusión en el sentido indicado.
- 2-3** Tome por los mangos izquierdo y derecho de la unidad de fusión y levante la unidad hacia sí.
- 2-4** Baje la nueva unidad de fusión en la máquina, comprobando que se desliza por las guías de palanca de la unidad de fusión.
- 2-5** Levante las palancas (marrones) izquierda y derecha de la unidad de fusión como se indica.
- 2-6** Vuelva a colocar los tornillos sacados en el paso 2-1.

3. Cierre firmemente la cubierta principal lateral.

4. Conecte el interruptor principal.

5. Después de cambiar la unidad de fusión, reinicialice el contador de PM. ⇒ Consulte la “Reinicialización del contador PM” en el manual de instrucciones.

Replacing the Transfer Roller

- 2-1** Open the transfer roller cover upwards.
- 2-2** Put on the two gloves packed with the new maintenance kit to prevent getting your hands dirty (the old transfer roller will be covered in toner).
- 2-3** Hold both ends (green) of the old transfer roller and lift it out.
- 2-4** Hold both ends (green) of the new transfer roller making sure the gear area is on the left, then push it in until it firmly clicks into place.

Auswechseln der Transfer-Rolle

- 2-1** Öffnen Sie die Abdeckung der Transfer-Rolle nach oben.
- 2-2** Ziehen Sie die zwei mit dem neuen Wartungskits mitgelieferten Handschuhe an, damit Ihre Hände nicht schmutzig werden. (Die alte Transfer-Rolle ist mit Toner bedeckt.)
- 2-3** Halten Sie beide Enden (grün) der alten Transfer-Rolle und heben Sie sie heraus.
- 2-4** Halten Sie die beiden Enden (grün) der neuen Transfer-Rolle, stellen Sie sicher, daß der Zahnradteil auf der linken Seite ist, und schieben Sie die Transfer-Rolle ein, bis sie hörbar einrastet.

Remplacement du rouleau de transfert

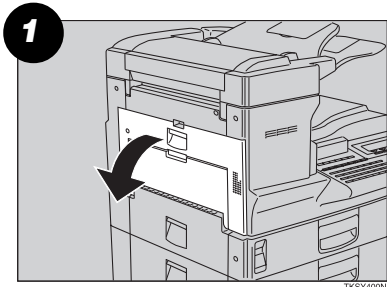
- 2-1** Ouvrez le couvercle du rouleau de transfert vers l'avant.
- 2-2** Mettez les gants fournis avec le nouveau kit de maintenance pour éviter de vous salir les mains (l'ancien rouleau de transfert sera couvert d'encre).
- 2-3** Saisissez les deux extrémités (vertes) de l'ancien rouleau de transfert pour le soulever.
- 2-4** Saisissez les deux extrémités (vertes) du nouveau rouleau de transfert en vérifiant que la zone engrenages est sur la gauche, puis poussez-le en place jusqu'au déclic de verrouillage.

Sostituzione del rullo di trasferimento

- 2-1** Aprire verso l'alto il coperchio del rullo di trasferimento.
- 2-2** Indossare i due guanti che sono nell'imballaggio con il nuovo kit di manutenzione per evitare di sporcarsi le mani (il vecchio rullo di trasferimento è ricoperto di toner).
- 2-3** Tenere entrambe le estremità (verdi) del vecchio rullo di trasferimento e sollevarlo.
- 2-4** Tenere entrambe le estremità (verdi) del nuovo rullo di trasferimento accertandosi che l'area dell'ingranaggio sia a sinistra e poi spingerlo dentro finché scatta saldamente in posizione.

Cambio del rodillo de transferencia

- 2-1** Levante y abra la cubierta del rodillo de transferencia.
- 2-2** Póngase los dos guantes que vienen con el nuevo juego de mantenimiento para evitar que se ensucien sus manos (el viejo rodillo de transferencia estará cubierto por el toner)
- 2-3** Sujete ambos bordes (verdes) del viejo rodillo de transferencia y levántelo.
- 2-4** Sujete ambos bordes (verdes) del nuevo rodillo de transferencia confirmando que el área de engranaje está a la izquierda y empuje hasta que se asiente firmemente en su lugar.



Installering av fixeringsenhetens underhållssats

Svenska

FÖRSIKTIGT! Fixeringsenheten blir mycket varm. Slå alltid ifrån faxmaskinens huvudströmbrytare och vänta tills fixeringsenheten återfått rumstemperatur för att undvika brännskador när fixeringsenheten ska bytas.

Viktigt! Kontrollera att minnet är 100 % och att strömbrytaren står i franslaget läge, innan fixeringsenheten dras ut medan strömmen är på.

1. Öppna huvudsidoluckan såsom visas.

Byte av fixeringsenhet

- 2-1** Skruva loss skruven som sitter under fixeringsenhetens fasta spak (brun).
- 2-2** Sänk ner vänster och höger smältenhetsspakar (bruna) i den riktning som visas.
- 2-3** Greppa vänster och höger handtag på fixeringsenheten och lyft ut fixeringsenheten i riktning mot dig själv.
- 2-4** Skjut in den nya spak till fixeringsenheten i faxmaskinen genom att låta den glida längs spåren för fixeringsenhetens spakar.
- 2-5** Tryck upp vänster och höger spak till fixeringsenheten (bruna) såsom visas.
- 2-6** Skruva tillbaka de skruvar som lossades i steg 2-1.

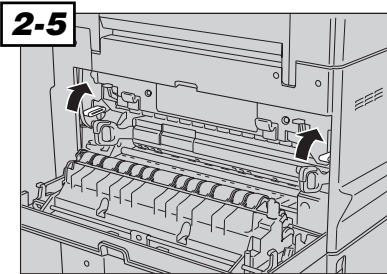
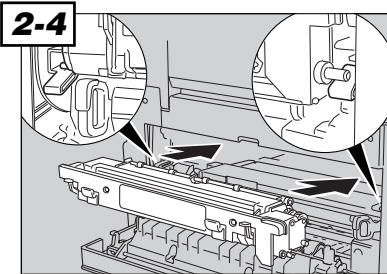
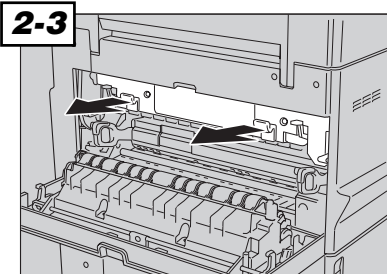
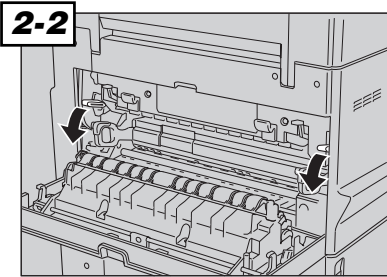
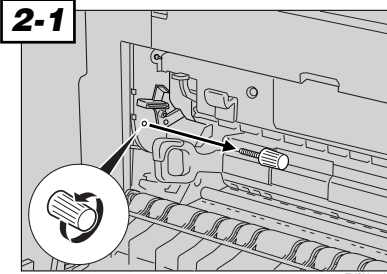
3. Stäng huvudsidoluckan ordentligt.

4. Slå till strömbrytaren.

5. Nollställ PM-mätaren efter att fixeringsenheten bytts ut. ⇒ Vi hänvisar till "Nollställning av PM-mätaren" i bruksanvisningen.

Byte av överföringsrulle

- 2-1** Öppna överföringsrullens lucka uppåt.
- 2-2** Ta på de båda handskarna som följer med den nya underhållssatsen för att förhindra att händerna smutsas ner (den gamla överföringsrullen kan vara vara täckt av toner).
- 2-3** Håll i båda (gröna) ändarna på den gamla överföringsrullen och lyft ut den.
- 2-4** Håll i båda (gröna) ändarna på den nya överföringsrullen, med drevet till vänster, och skjut in överföringsrullen tills ett klick anger att den kommit på plats ordentligt.



Installere vedlikeholdssettet for fuserenheten

Norsk

NB! Fuserenheten blir veldig varm. For å unngå brannskader, slå av strømmen på maskinen og vent til at fuserenheten blir romtemperatur igjen før den skiftes ut.

Viktig Se alltid til at minnet er 100% tomt og slå av strømbryteren før fuserenheten trekkes ut. Hvis strømmen er på når den trekkes ut, kan maskinen ødelegges.

1. Åpne dekslet på hovedsiden som vist.

Skifte ut fuserenheten

- 2-1** Fjern skruen som er plassert under fuserenhetens festehendel (brun).
- 2-2** Senk fuserenhetens venstre og høyre hendel (brune) i den retningen som vist.
- 2-3** Ta fatt i fuserenhetens venstre og høyre hendel og løft enheten mot deg.
- 2-4** Skyv den nye sikrighsenheten inn i maskinen og se til at den glir langs lederne på fuserenhetens hendel.
- 2-5** Skyv opp fuserenhetens venstre og høyre hendel (brune) som vist.
- 2-6** Sett skruene som ble fjernet i trinn 2-1 tilbake på plass.

3. Lukk hovedsidens deksel forsvarlig.

4. Slå strømmen på.

5. Etter at fuserenheten er skiftet ut, nullstilles PM-telleverket. ⇒ Se PM-telleverk i Bruksanvisningen.

Skifte ut overføringsvalsen

- 2-1** Løft opp dekslet på overføringsvalsen.
- 2-2** Ta på deg de to hanskene som leveres sammen med vedlikeholdsutstyret for å forhindre at du skitner til hendene (den gamle overføringavalsen vil være dekket av trykkfarge).
- 2-3** Ta fatt i begge ender (grønne) av den gamle overføringsvalsen og løft den ut.
- 2-4** Hold den nye overføringsvalsen i begge ender (grønne) og se til at giret er på venstre side. Skyv den inn til den klikker på plass.

Instalação do Conjunto de Manutenção da Unidade de Fusão

Português

CUIDADO A unidade de fusão fica muito quente. Para evitar queimaduras, desligue sempre a fonte de energia principal do equipamento e espere até que a temperatura da unidade de fusão retorne para a temperatura ambiente antes de tentar recolocá-la.

Importante Assegure-se sempre de que o ajuste da memória livre esteja em 100% e desligue o interruptor de energia antes de retirar a unidade fixa. Caso a energia esteja ligada na hora da retirada, o equipamento poderá danificar-se.

1. Abra a cobertura do lado principal conforme se indica abaixo.

Recolocação da Unidade de Fusão

- 2-1** Remova o parafuso localizado sob a alavanca fixa da unidade de fusão (cor marrom).
- 2-2** Abaixe as alavancas direita e esquerda (cor marrom) da unidade de fusão para a direção indicada.
- 2-3** Segure as alavancas esquerda e direita da unidade de fusão e erga a unidade para o seu lado.
- 2-4** Empurre a nova unidade de fusão dentro do equipamento certificando-se de que ela deslize ao longo das guias das alavancas da unidade fixa.
- 2-5** Empurre as alavancas da unidade de fusão (cor marrom) para a esquerda e a direita conforme se mostra.
- 2-6** Recoloque os parafusos que você removeu no passo 2-1.

3. Feche firmemente a cobertura do lado principal.

4. Ligue o interruptor de energia.

5. Após recolocar a unidade de fusão, reestabeleça o contador PM. ⇒ Veja "Reestabelecimento do Contador PM" no Manual do Operador.

Recolocação do Cilindro de Transferência

- 2-1** Abra a cobertura do cilindro de transferência para cima.
- 2-2** Coloque as luvas contidas no novo conjunto de manutenção para evitar sujar as mãos (o velho cilindro de transferência estará coberto de tinta).
- 2-3** Pegue ambas as extremidades (cor verde) do velho cilindro de transferência e levante-o.
- 2-4** Pegue ambas as extremidades (cor verde) do novo cilindro de transferência certificando-se de que a área de engrenagem esteja à esquerda, e depois, empurre o cilindro para dentro até que se encaixe firmemente no local.

Installeren van de onderhoudsset voor de fixeereenheid

Nederlands

WAARSCHUWING De fixeereenheid wordt erg heet. Om te zorgen dat u zich niet brandt, dient u het apparaat eerst uit te schakelen en te wachten tot de fixeereenheid is afgekoeld tot kamertemperatuur, alvorens u de eenheid gaat vervangen.

Belangrijk Let altijd op dat het geheugen 100% vrij is en schakel de stroom uit alvorens u de fixeereenheid uitschuift. Als het apparaat bij het uitschuiven nog staat ingeschakeld, zal het apparaat beschadigd worden.

1. Open het zijdeksel zoals afgebeeld.

Vervangen van de fixeereenheid

- 2-1** Verwijder de schroef onder de fixeereenheid-bevestigingshendel (bruin).
- 2-2** Draai de linker en rechter fixeereenheid-hendels (bruin) omlaag in de aangegeven richting.
- 2-3** Pak de linker en rechter handgreep van de fixeereenheid vast en til de eenheid omhoog en naar u toe.
- 2-4** Plaats de nieuwe fixeereenheid in het apparaat en zorg dat de eenheid soepel langs de geleiders voor de fixeereenheid-hendels glijdt.
- 2-5** Plaats de linker en rechter fixeereenheid-hendels (bruin) omhoog zoals afgebeeld.
- 2-6** Breng de in stap 2-1 verwijderde schroeven weer aan.

3. Sluit het zijdeksel stevig.

4. Schakel het apparaat in met de hoofdschakelaar.

5. Na het vervangen van de fixeereenheid dient u de PM teller terug te stellen. ⇒ Zie "Terugstellen van de PM teller" in de gebruiksaanwijzing.

Vervangen van de transferrol

- 2-1** Til het transferroldeksel omhoog.
- 2-2** Trek de beide handschoenen aan die bij de nieuwe onderhoudsset zijn meegeleverd, om te vermijden dat uw handen vuil worden (door de toner die aan de oude transferrol kleeft).
- 2-3** Pak beide uiteinden (groen) van de oude transferrol vast en til deze er uit.
- 2-4** Pak beide uiteinden (groen) van de nieuwe transferrol vast, met het aandrijfmechanisme links en druk de roller stevig op zijn plaats totdat hij vastklikt.

